

FB-E-10047 Einbaubeschreibung TLD-Sonde in Wasserphantom

Installation description for TLD probes in water phantoms

Wasserphantom der MP3-Familie, Halterung T4316/U491 *water phantom of MP3 family, adapter T4316/U491*

Einbau der TLD-Sonde in die Sonden-Halterung T4316/U491 *Installation of the TLD probe in the T4316/U491 probe holder*

Die weißen Kunststoffschrauben der Sonden-Halterung sind soweit zu lösen, dass sie nicht mehr aus dem Gewindengang hervortreten.

The white plastic screws of the probe holder must be loosened so that they no longer protrude from the threaded holes to the inner circle.

Drehen Sie die Seite mit der Typen-/Seriennummer der Sonden-Halterung nach unten und legen Sie diese vor sich ab.

Turn the side with the type/serial number of the probe holder down and place it in front of you.

Bringen Sie die TLD-Sonde so in Position, dass die flache Seite mit den TLD-Chips nach oben zeigt. Führen Sie nun formschlüssig den eventuell benötigten Zwischenring und dann die TLD-Sonde mit der Aussparung in das entsprechende Gegenstück der Sonden-Halterung ein. (→ siehe Abbildung)

Place the TLD probe in position with the flat side with the TLD chips facing up. Now insert the intermediate ring which may be required and the TLD probe with the recess into the corresponding counterpart of the probe holder. (→ see figure)

Anschließend fixieren Sie mit Hilfe der weißen Kunststoffschrauben die TLD-Sonde in der Sonden-Halterung.

Then use the white plastic screws to fix the TLD probe into the probe holder.

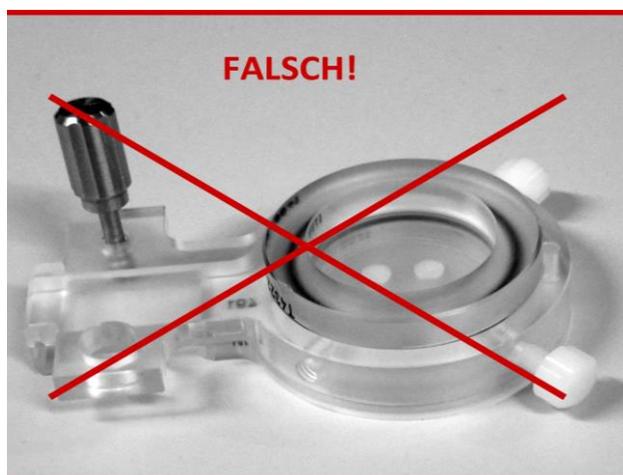
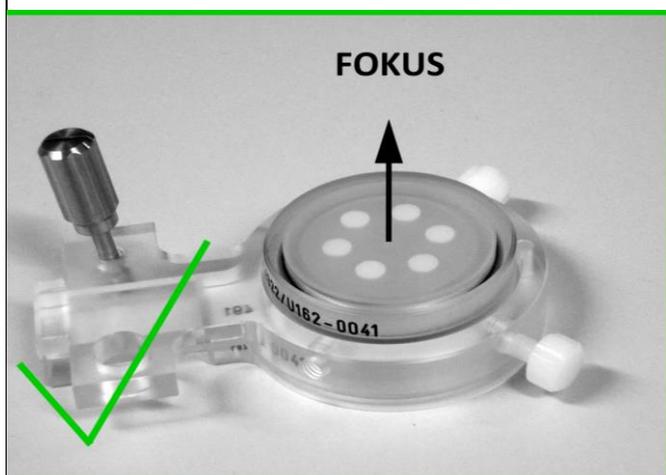
Nach Einbau der Sonden-Halterung in das MP3-Wasserphantom muss die flache Oberseite mit den TLD-Chips in Richtung Fokus zeigen.

After fixing the probe holder in the MP3 water phantom, the flat top with the TLD chips must point towards the focus.

Weitere notwendige Informationen finden Sie unter Punkt 2.3 in der Verfahrensanweisung (1-00003-01-0100).

For more information refer to section 2.3 of the procedure instruction (PTW-014122).

T4316/U491 (Fokus = focus / Falsch = wrong)



Bemerkung zu den Flachkammern:

Die DIN 6800-2:2020-08 sieht nun eine Bezugspunktverschiebung auch bei den Flachkammern vor. Aus diesem Grund wurden neue Kammerhalterungen für die Advanced Markus-Kammer (T34045) und die Roos-Kammer (T34001) erstellt. Für die Markus-Kammer (T23343) gibt es leider keine passende Kammerhalterung. Aus diesem Grund muss die DIN-gerechte Positionierung der Markus-Kammer vom Nutzer durchgeführt werden.

Remarks on parallel-plate chamber:

DIN 6800-2: 2020-08 now provides for a reference point deviation also for flat chambers. For this reason, new chamber holders for the Advanced Markus chamber (T34045) and the Roos chamber (T34001) were created. Unfortunately, there is no suitable chamber holder for the Markus chamber (T23343) available. For this reason, the DIN-compliant positioning of Markus chamber must be performed by the user.

Detektor <i>detector</i>	Kammerhalter nach DIN 6800-2:2020-08 <i>chamber adapter according to DIN 6800-2:2020-08</i>
T34001 (Roos)	U631
T34045 (Advanced Markus)	U621
T23343 (Markus)	nicht vorhanden / unavailable

Wasserphantom T41023 und T41051 / water phantom T41023 and T41051

Einbau der TLD-Sonde in die Sonden-Halterung T41023.1.110

TLD probe installation into probe holder T41023.1.110

Die weißen Kunststoffschrauben der Sonden-Halterung sind soweit zu lösen, dass sie nicht mehr aus dem Gewindegang hervortreten.

The white plastic screws of the probe holder must be loosened so that they no longer protrude from the threaded holes to the inner circle.

Drehen Sie die Seite mit der Typ- und Seriennummer der Sonden-Halterung nach unten und legen Sie diese vor sich ab.

Place the probe holder in front of you with the type and serial number facing down.

Bringen Sie die TLD-Sonde so in Position, dass die flache Seite mit den TLD-Chips nach oben zeigt. Führen Sie nun formschlüssig den eventuell benötigten Zwischenring und dann die TLD-Sonde mit der Aussparung in das entsprechende Gegenstück der Sonden-Halterung ein.

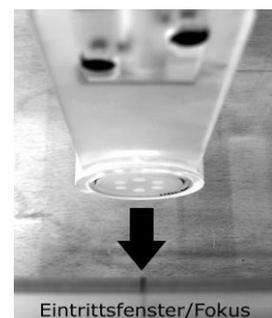
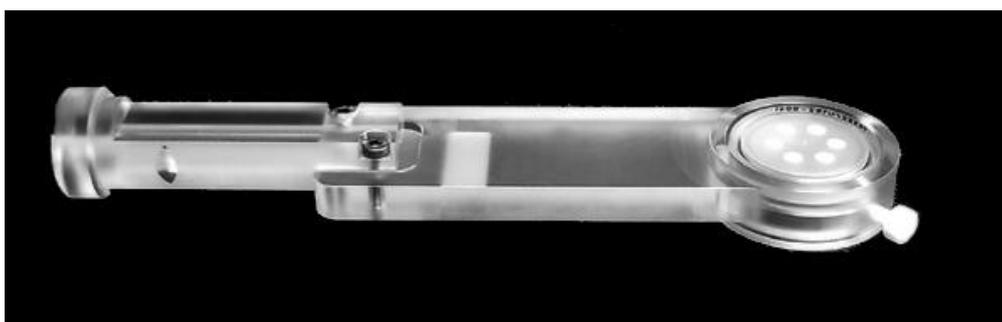
Place the TLD probe such that the flat side with the TLD chips is facing up. Now insert the distance ring which may be required and the TLD probe with the recess into the corresponding counterpart of the probe holder.

Anschließend fixieren Sie mit Hilfe der weißen Kunststoffschrauben die TLD-Sonde in der Sonden-Halterung. (→ siehe entsprechende Abbildung)

Then use the white plastic screws to fix the TLD probe in the probe holder. (→ see corresponding figure).

Nach Einbau der Sonden-Halterung in das Wasserphantom T41023/T41051 muss die flache Oberseite mit den TLD-Chips in Richtung Fokus zeigen.

After installation of the probe holder in the water phantom T41023/T41051, the flat top with the TLD chips must point towards the focus.



Den entsprechenden Zwischenring für Ihren Kammertyp finden sie in der Tabelle unten.
Find the corresponding distance ring (spacer) for your chamber type in the table below.

Kammerhalterung und Zwischenringe für Wasserphantom T41023/T41051

Ionization chamber adapters and spacers water phantom type T41023/T41051

Detektor <i>detector</i>	Kammerhalter <i>chamber adapter</i>	Zwischenring als Versatz <i>corresponding spacer</i>
TLD	T41023.1.110	
Farmer 30001 etc.	T41023.1.100	T4322/1613 (1,525 mm)
Markus 23343	T41023.1.130	.*
Advanced Markus 34045	T41023.1.130	.*
Roos 34001	T41023.1.120	.*
1 ccm starr / <i>rigid</i> 23331, 30015	T41023.1.170	T4322/1617 (1,975mm)
0,3 ccm starr / <i>rigid</i> 23332, 30016	T41023.1.160	T4322/1618 (1,25 mm)
0,3 ccm flex 31003, 31013, 233641	T41023.1.140	T4322/1619 (1,375 mm)
0,125 ccm flex 31002, 31010, 233642	T41023.1.150	T4322/1619 (1,375 mm)
0,07 ccm flex 31021	T41023.1.280	Bitte Rücksprache mit der Messstelle der PTW.
Pinpoint 31006, 31014, 31023	T41023.1.240	T4322/1620 (0,5 mm)
Pinpoint 31009, 31016, 31022	T41023.1.250	T4322/1621 (0,725 mm)
Pinpoint 31015	T41023.1.270	T4322/1621 (0,725 mm)
0,6ccm alt / <i>old</i> 23333, 233332	T41023.1.180	T4322/1613 (1,525 mm)

***) Bemerkung zu den Flachkammern:**

Bitte beachten Sie, dass nach der DIN 6800-2:2020-08 nun auch für die Flachkammern eine Bezugspunktverschiebung durchgeführt werden muss. Dieser Vorgang kann durch Positionierung eines passenden Distanzringes in den jeweiligen Kammerhalterungen umgesetzt werden.

***) Remarks on parallel-plate chamber:**

Please note that according to DIN 6800-2: 2020-08, a reference point deviation must now also be carried out for the parallel-plate chamber. This process can be implemented by positioning the corresponding spacer in the respective chamber adapter.

Detektor <i>detector</i>	Kammerhalter <i>chamber adapter</i>	Bezugspunktverschiebung (DIN 6800-2:2020-08) <i>Reference point deviation (DIN 6800-2: 2020-08)</i>	Ringdicke <i>Ring thickness</i>
T34001 (Roos)	T41023.1.120	-0,4 mm	0,24 mm
T23343 (Markus)	T41023.1.130	-0,3 mm	0,56 mm
T34045 (Advanced Markus)	T41023.1.130	0,0 mm	0,26 mm

Wasserphantom Beamscan T41046 PMMA-Behälter Water phantom Beamscan T41046 PMMA-Tank

Einbau der TLD-Sonde in die Sonden-Halterung T21008.1.330

Installation of the TLD probe in the T21008.1.330 probe holder

Die schwarzen Kunststoffschrauben der Sonden-Halterung sind soweit zu lösen, dass sie nicht mehr aus dem Gewindegang hervortreten.

The black plastic screws of the probe holder must be loosened so that they no longer protrude from the threaded holes to the inner circle.

Bringen Sie die TLD-Sonde so in Position, dass die flache Seite mit den TLD-Chips nach oben zeigt. Führen Sie nun formschlüssig die TLD-Sonde mit der Aussparung in das entsprechende Gegenstück der Sonden-Halterung ein. (→ siehe entsprechende Abbildung)

Place the TLD probe in position with the flat side with the TLD chips facing up. Now insert the TLD probe with the recess into the corresponding counterpart of the probe holder. (→ see corresponding figure)

Anschließend fixieren Sie mit Hilfe der schwarzen Kunststoffschrauben die TLD-Sonde in der Sonden-Halterung.

Then use the black plastic screws to fix the TLD probe into the probe holder.

Nach Einbau der Sonden-Halterung in das Beamscan-Wasserphantom muss die flache Oberseite mit den TLD-Chips in Richtung Fokus zeigen.

After fixing the probe holder in the Beamscan water phantom, the flat top with the TLD chips must point towards the focus.

Weitere notwendige Informationen finden Sie unter Punkt 2.3 in der Verfahrensanleitung (1-00003-01-0100).

For more information refer to section 2.3 of the procedure instruction (PTW-014122).

T21008.1.330 (Fokus = focus / Falsch = wrong)



Bemerkung zu den Flachkammern:

Die DIN 6800-2:2020-08 sieht nun eine Bezugspunktverschiebung auch bei den Flachkammern vor. Aus diesem Grund wurden neue Kammerhalterungen für die Advanced Markus-Kammer (T34045) und die Roos-Kammer (T34001) erstellt. Für die Markus-Kammer (T23343) gibt es leider keine passende Kammerhalterung. Aus diesem Grund muss die DIN-gerechte Positionierung der Markus-Kammer vom Nutzer durchgeführt werden.

Remarks on parallel-plate chamber:

DIN 6800-2: 2020-08 now provides for a reference point deviation also for flat chambers. For this reason, new chamber holders for the Advanced Markus chamber (T34045) and the Roos chamber (T34001) were created. Unfortunately, there is no suitable chamber holder for the Markus chamber (T23343) available. For this reason, the DIN-compliant positioning of Markus chamber must be performed by the user.

Detektor <i>detector</i>	Kammerhalter nach DIN 6800-2:2020-08 <i>chamber adapter according to DIN 6800-2:2020-08</i>
T34001 (Roos)	T21008.1.360
T34045 (Advanced Markus)	T21008.1.340
T23343 (Markus)	nicht vorhanden / unavailable